



ASSEMBLÉE NATIONALE

9ème législature

Defense et usage

Question écrite n° 3480

Texte de la question

La francophonie est a la mode, M Alain Griotteray s'en felicite. Avant de developper la francophonie externe, il lui semble que la France devrait se preoccuper de la francophonie interne. Il s'etonne, par exemple, que sur les lignes d'Air France, l'anglais soit utilise comme langue vehiculaire quelle que soit la destination du vol. S'il est naturel de l'employer sur les vols a destination des pays anglo-saxons, pourquoi le faire, par exemple, vers les pays de l'Est, l'Allemagne, etc, ou seule se justifie l'emploi de la langue du pays destinataire. Plus surprenant encore est le cas d'Air France ou l'anglais est utilise a parite avec le francais sur les lignes interieures, comme si tous les passagers, quelle que soit leur nationalite, etaient censes parler anglais. Sur la ligne Paris-Biarritz pourquoi l'anglais ? La langue espagnole se justifierait mieux puisque de nombreux Espagnols empruntent cette ligne, qui en fait dessert Saint-Sebastien. Pourquoi agir comme si notre pays admettait l'anglais comme langue prioritaire ? M Alain Griotteray demande donc a M le ministre delegue aupres du ministre d'Etat, ministre des affaires etrangeres, charge de la francophonie, ce qu'il entend faire pour que les Francais ne donnent pas l'impression d'avoir eux-memes renonce a l'avenir de leur langue et dans leur propre pays.

Texte de la réponse

Reponse. - Saisi par mes soins, le cabinet du ministre des transports et de la mer nous a indique « qu'une proportion significative de la clientele des lignes aeriennes interieures est composee de voyageurs non francophones, dont un grand nombre comprend l'anglais ». La compagnie Air Inter estime pour sa part a plus de 50 000 en 1987 le nombre de ses passagers non francophones. Soucieuses d'accueillir avec courtoisie ces passagers, les compagnies aeriennes francaises doublent les annonces de cabine, effectuees en langue francaise, d'une traduction anglaise. Tant la profession que les usagers ont manifeste le desir de voir maintenir cette qualite de service. Neanmoins et afin de repondre aux interrogations de l'honorable parlementaire, la mise en service progressive sur ses lignes des nouveaux appareils A 320, donnera l'occasion a Air Inter d'ameliorer encore la qualite du service offert, en diffusant les annonces de securite en d'autres langues qu'en francais ou en anglais. Ainsi, et selon les destinations, des annonces pre-enregistrees pourront etre diffusees en espagnol, en allemand ou en italien.

Données clés

Auteur : [M. Griotteray Alain](#)

Circonscription : - Union pour la démocratie française

Type de question : Question écrite

Numéro de la question : 3480

Rubrique : Français : langue

Ministère interrogé : francophonie

Ministère attributaire : francophonie

Date(s) clé(s)

Question publiée le : 10 octobre 1988, page 2789